

Art. 1189


- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Regensensor electronic |
| GB | Operating Instructions
Rain Sensor Electronic |
| F | Mode d'emploi
Pluviomètre électronique |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische regensensor |
| S | Bruksanvisning
Elektronisk regnsensor |
| I | Istruzioni per l'uso
Sensore di pioggia elettronico |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de lluvia electrónico |
| P | Instruções de utilização
Sensor de chuva electrónico |

GARDENA

Sensor de lluvia electrónico

1. Indicaciones sobre el manual de instrucciones


Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese con el uso correcto, así como con las indicaciones relativas a la seguridad.

 **Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este sensor de lluvia a los niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de servicio. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.**


El sensor de lluvia sólo debe usarse para el mando de componentes recomendados por el fabricante.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

2. Uso correcto

 **Vd. ha adquirido con este producto, un instrumento de medición que debe ser manejado con especial cuidado.**

El sensor de lluvia GARDENA está previsto para el uso privado en el jardín, exclusivamente en el exterior, para el control de aspersores y sistemas de riego mediante programadores¹⁾ tomando en consideración la lluvia natural.

 **No está permitido el uso del sensor de lluvia en instalaciones industriales ni en combinación con productos químicos, alimenticios y fácilmente inflamables y explosivos.**

El cumplimiento de las instrucciones del fabricante, que se adjuntan, es condición indispensable para el correcto uso del sensor de lluvia.

Las instrucciones para el uso contienen también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparación.

1) Programador de riego 1030 y 1060, 1060 U, Temporizador de riego electrónico T 14 y T 1030, Programador Plus C 1030 y Profi C 1060, Caja de válvulas V 1 / V 3 GARDENA, Válvula de riego GARDENA, Relé de bomba GARDENA y Riego para jardineras GARDENA.

3. Despieze (fig. A/D/G/I)

- | | | |
|--------------------|-------------------------------|----------------------------|
| ① Enclavamiento | ⑥ Carcasa | ⑪ Aberturas de ventilación |
| ② Base | ⑦ Lente | ⑫ Válvula de riego |
| ③ Cable | ⑧ Tapa compartimiento de pila | ⑬ Sensor de lluvia |
| ④ Tuerca | ⑨ Muelle | |
| ⑤ Soporte de lente | ⑩ Embudo | |

4. Funcionamiento

El **sensor de lluvia detecta la lluvia natural** de la forma que se indica a continuación (fig. B):

En **estado seco** (fig. B 1), el diodo transmisor emite un rayo de luz hacia el diodo receptor. El programa de riego permanece activado.

En caso de **lluvia** (fig. B 2), el rayo de luz es desviado en la superficie de la lente por las gotas de agua: el riego se interrumpe o no se pone en marcha.

El riego permanece desactivado hasta que se hayan secado las gotas de agua en la superficie de la lente. La duración de la fase de secado depende del tiempo que reine (humedad del aire, temperatura, viento, etc.). Las aberturas de ventilación ⑪ deben mantenerse libres para permitir un rápido secado del sensor de lluvia.

El **tiempo de reacción del sensor de lluvia** depende de la cantidad pluviométrica. Si el embudo ⑩ no está montado, el riego automático se interrumpe una vez que la cantidad pluviométrica ha alcanzado 1 l/m^2 aproximadamente. Si se monta el embudo se reduce el tiempo de reacción.

Una vez que el **sensor de lluvia se ha secado** nuevamente, se liberará el riego en la hora de inicio programada para el próximo riego.

Mediante la función **On/Off** del mando respectivo de riego, es posible activar un riego "manual", sin considerarse la **cantidad pluviométrica detectada por el sensor de lluvia**.


5. Preparativos para la puesta en marcha

Llevar a cabo las actividades siguientes, antes de poner en marcha el sensor de lluvia:

1. Colocar la pila
2. Escoger el lugar de montaje
3. Montar el sensor de lluvia

5.1 Colocar la pila (fig. D)

Nota: la pila no está incluida en el volumen de suministro.

 **Para poder alcanzar la duración especificada de la operación de 1 año, debe utilizarse exclusivamente una pila alcalina de 9 V del tipo IEC 6LR61. Recomendamos utilizar pilas de las marcas Varta y Energizer, por ejemplo.**

1. Desatornillar la tapa del compartimiento de la pila ⑧.
2. Colocar ahora la pila en la carcasa ⑥, tomando cuidado de que la **posición sea correcta.**

Nota: ¡prestar atención a los signos +/– en el compartimiento de la pila y sobre la pila misma!

3. Atornillar nuevamente la tapa ⑧ en la carcasa ⑥.


5.2 Selección del lugar de montaje (fig. E)

El sensor de lluvia debe ser instalado en un lugar que esté expuesto a la lluvia natural.

¡Importante! El lugar de montaje para el sensor de lluvia deberá ser elegido de modo que esté expuesto únicamente a las precipitaciones/lluvias naturales, evitando que sea influido por el agua de los aspersores instalados en el jardín.

¡Importante! Para no afectar el funcionamiento del sensor de lluvia, el aparato no debe ser instalado en la tierra (peligro de ensuciamiento).

5.3 Armar/Montar el sensor de lluvia

 **Al armar y montar el sensor de lluvia es necesario tomar cuidado de que la lente no sea ensuciada por la tierra u otros cuerpos ajenos, de otro modo podría afectarse el funcionamiento del aparato.**

Montaje del embudo (fig. C)

El embudo se monta al aparato de la siguiente manera:

1. Colocar el embudo sobre el sensor de lluvia de acuerdo a la fig. C.
2. Tomar cuidado de que el embudo quede montado en la posición correcta (introducir los nervios de guía del sensor de lluvia en las ranuras de guía del embudo).

El sensor de lluvia puede ser sujetado opcionalmente con el enclavamiento (fig. F) o bien con la base ② :

Sujeción con el enclavamiento (fig. F)

1. Introducir el enclavamiento ① desde arriba en la abertura de la base ② y atornillar la base/enclavamiento al soporte ⑤.
2. Introducir el enclavamiento hasta el tope, por ejemplo, en una maceta llena con arena.

Nota: Se debe evitar montar el sensor de lluvia en la tierra, ya que el funcionamiento del aparato podría ser afectado por la tierra salpicada por la lluvia. Tomar cuidado de que el sensor de lluvia quede montado en posición vertical (90°) (fig. F3).

Posibilidades de montaje con la base ② (fig. F4)

1. El sensor de lluvia puede ser montado **opcionalmente** sobre superficies duras, por ejemplo, atornillarlo en el techo de la casa, en un palo o sobre planchas:
Atornillar la base ② **sin enclavamiento** en el soporte ⑤.
2. Fijar el sensor de lluvia, por ejemplo, sobre planchas y superficies duras similares, utilizando dos tornillos.

Nota: Tomar cuidado de que el sensor de lluvia quede montado en posición vertical (90°).

Mando de un sistema de riego (art. n° 1242 / 9 V) de varios conductos de riego mediante un solo sensor de lluvia (fig. I)

Si se trata del mando automático de un sistema de riego con varios conductos de riego, existe la posibilidad de considerar centralmente en el mando la magnitud pluviométrica mediante un solo sensor de lluvia.

Para este efecto se antepone al sistema completo una caja de válvulas V1/V3 GARDENA ⑫, art. n° 1254, conectándola al sensor de lluvia ⑬ (véase fig. I). Aquí se debe tomar cuidado de que las horas de riego de las válvulas de riego preconectadas a cada uno de los conductores de riego correspondan a las horas de riego de la caja de válvulas central.

Ejemplo:

Las válvulas de riego individuales están programadas como sigue:

	Hora de inicio del riego	Duración del riego	Días de riego
Válvula de riego a	18:00 h	30 minutos	todos los días
Válvula de riego b	20:00 h	20 minutos	cada 2 días
Válvula de riego c	22:00 h	1 hora	cada 3 días
Válvula de riego d	24:00 h	1 hora	diariamente

Estos datos de riego deben ser programados ahora en la válvula de riego central preconectada. De este modo se evita que, en caso de lluvias, las diferentes válvulas/conductos de riego sean alimentados con agua.

6. Puesta en marcha

Para efecto de la puesta en marcha se debe conectar el sensor de lluvia mediante el enchufe del cable incluido ③ a un sistema de mando de riego de GARDENA (véase también las instrucciones de uso para el sistema de mando de riego correspondiente).

Importante: al tender el cable se debe tomar cuidado de evitar que el cable sea dañado o que signifique un peligro de tropiezo. Si se tiende el cable bajo el suelo, recomendamos colocar el cable sobre una capa de arena.

7. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento

7.1 Almacenamiento

Antes de que **comience el período de heladas**, es necesario desconectar la unión enchufada del cable en el sensor de lluvia. Limpiar el sensor de lluvia, secarlo y guardarlo durante el invierno en un lugar libre de polvo y protegido contra heladas.

7.2 Limpieza (fig. G)

Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato se debe mantener limpia la lente ⑦, es decir, se debe limpiar periódicamente el sensor de lluvia. Para la limpieza de la lente proceder como sigue:

1. Desatornillar la tuerca ④ del soporte de la lente ⑤ (fig. G1).
2. Desmontar la carcasa ⑥.
3. Limpiar la lente ⑦ con un trapo limpio, suave y húmedo (fig. G2).

Nota: si el grado de suciedad fuera mayor, será necesario limpiar también el embudo ⑩ y el interior del soporte de la lente ⑤, por ejemplo, lavarlos con agua clara (fig. G3). Para este efecto, desatornillar la tapa ⑧ y desmontar el embudo ⑩. **¡No utilizar detergentes domésticos agresivos o polvos/líquidos para fregar!**

4. Frotar la lente para secarla. **¡Atención! ¡Utilizar un trapo limpio, seco y suave para evitar arañazos!**
5. Colocar la carcasa ⑥ nuevamente en el soporte de la lente ⑤. Comprimir el muelle ⑨ y atornillar al mismo tiempo el soporte de la lente con la tuerca ④ (fig. G4).

7.3 Cambiar la pila una vez al año

Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato, recomendamos cambiar la pila por lo menos una vez al año (véase también el cap. "Colocar la pila").

8. Accesorios suministrables

Si la longitud del cable de conexión del sensor de lluvia no fuera suficiente, es posible prolongar la longitud de conexión mediante el cable de extensión de 10 m, art. n° GARDENA 1186, hasta un máximo de 105 m (fig. H).

Para que el mando de riego puede tomar en cuenta aparte de las precipitaciones también la humedad del suelo, existe la posibilidad de conectar al mando de riego, tanto el sensor de lluvia electrónico como también el sensor de humedad del suelo de GARDENA, utilizándose para este efecto la desviación de cables de GARDENA 1189-00.630.00 (adquirible a través del servicio postventa de GARDENA) (fig. H). De este modo se evita que el sistema de riego sea activado por el sensor de lluvia que está detectando sequedad, a pesar de que la humedad del suelo es aún suficiente.

9. Anomalías

Anomalía	Posible causa	Remedio
El programador de riego no conecta el sistema, a pesar que no llueve.	Sensor de lluvia ensuciado.	Limpiar la lente (véase cap. "Limpieza").
	El sensor de lluvia se encuentra montado en el área de riego.	Montar el sensor de lluvia fuera del área de riego.
	La tensión de la pila del mando de riego es insuficiente.	Cambiar la pila del mando de riego.
	Humedad debida al rocío.	Secar la lente.
	El aparato aún no se ha secado.	
	Se ha aflojado el enchufe de conexión.	Enchufar el enchufe en la caja de toma.

Anomalia	Posible causa	Remedio
El programador de riego conecta el sistema, a pesar que llueve.	La tensión de la pila del sensor de lluvia es insuficiente.	Cambiar la pila del sensor de lluvia.
	La cantidad pluviométrica es insuficiente.	En caso dado, montar el embudo, con el fin de reducir el tiempo de reacción.

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.



Basura (de conformidad con RL2002/96/EC)

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos del sensor de lluvia debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a partir da data da compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Defeitos no Sensor de chuva causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaimiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Allírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποίησητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργο-στάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koostamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Regensensor electronic		
Description of the unit:	Rain Sensor Electronic		
Désignation du matériel :	Pluviomètre électronique		
Omschrijving van het apparaat:	Elektronische regensensor		
Produktbeskrivning:	Elektronisk regnsensor		
Beskrivelse af enhederne:	Regnsensor electronic		
Laitteiden nimitys:	Sadetunnistin		
Descrizione del prodotto:	Sensore di pioggia elettronico		
Descripción de la mercancía:	Sensor de lluvia electrónico		
Descrição do aparelho:	Sensor de chuva electrónico		
Opis urządzenia:	Czujnik deszczowy		
A készülék megnevezése:	Esőérzékelő electronic		
Označení přístroje:	Dešťový senzor electronic		
Označenie prístroja:	Dažďový senzor electronic		
Ονομασία της συσκευής:	Αισθητήρας Βροχής		
Oznaka naprave:	Senzor vlažnosti elektronik		
Descrierea articolelor:	Senzor ploaie		
Обозначение на уредите:	Сензор за дъжд електронни		
Seadmete nimetus:	Elektroniline vihma sensor		
Gaminio pavadinimas:	Elektroninis lietaus jutiklis		
Iekārta apzīmējums:	Elektroniskais lietus sensors		
Art.-Nr.:	Art.-n:o.:	Č.výr:	Toote nr:
Art. No.:	Art. :	Č.výr.:	Gaminio Nr.:
Référence :	Art. N ^o :	Κωδ. No.:	Art.-Nr.:
Art. nr.:	Art. N ^o :	Št. art.:	1189
Art.nr.:	Nr art.:	Nr art.:	
Varenr.:	Cikkszám:	Art.-№ :	
EU-Richtlinien:	EU szabványok:		
EU directives:	Směrnice EU:		
Directives européennes :	Smernice EU:		
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:		
EU direktiv:	Smernice EU:		2004/108/EC
EU Retningslinier:	Directive UE:		93/68/EC
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:		
Direttive UE:	ELI direktiivid:		
Normativa UE:	ES direktyvos:		
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:		
Dyrektwy UE:			
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA		
	E. Renn 89079 Ulm		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

CE-Mærkningsår:

CE-merkin kiinnitysvuosi:

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

Rok nadania znaku CE:

1998

CE bejegyzés kelte:

Rok přidělení značky CE:

Rok pridelenia označenia CE:

Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:

Leto namestitve oznake CE:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse raigaldamise aasta:

CE- marķējuma uzlikšanas gads:

Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Fait à Ulm, le 14.07.1998

Ulm, 14-07-1998

Ulm, 1998.07.14.

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998r.

Ulm, 14.07.1998

V Ulmu, dne 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Улм, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 1998.07.14

Ulma, 14.07.1998

Der Bevollmächtigte

Authorised representative

Représentant légal

Gemachtigde

Behörig Firmatecknare

Teknisk direktør

Valtuutettu edustaja

Rappresentante autorizzato

Representante autorizado

Representante autorizado

Uprawniony do reprezentacji

Meghatalmazott

Zplnomocněnec

Spilnomocnenec

Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας

Vodja tehničnega oddelka

Conducerea tehnică

Упълномощен

Volitatud esindaja

Igaliotasis atstovas

Pilnvarotā persona



Thomas Heini

Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31,
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1189-20.960.11/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com